ECO PASSPORT

Application
OEKO-TEX® ECO PASSPORT

Edition 01.2025

OEKO-TEX®
International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology.
Asociación Internacional para la Investigación y análisis en el Campo de la Ecología Textil y del Cuero.

OEKO-TEX Service GmbH
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich
+41 44 501 26 00
www.oeko-tex.com

To the Institute / Al Instituto

Definitions

Products

- finished products sold by the trader/manufacturer companies

Substances

- ingredients/raw materials of the products

Definiciones

Productos

- productos terminados vendidos por las empresas comerciantes/fabricantes

Sustancias

- ingredientes/materias primas de los productos

Application

For authorisation to use the OEKO-TEX® ECO PASSPORT mark for the articles designated in section 2 of this application.

Solicitud

Para la autorización de uso de la marca ECO PASSPORT de OEKO-TEX® para los artículos designados en la sección 2 de esta solicitud.

Applicant / Solicitante

Firm	Firma	
Street No.	Calle	
ZIP-Code	Código postal	
City	Ciudad	
State	Estado	
Country	País	
Phone	Teléfono	
Homepage	Página Principal	
E-mail	E-mail	

Responsible person (technical) / Persona responsable (técnica)

Name	Nombre	
Phone	Teléfono	
E-mail	E-mail	

Responsible person (marketing/sale) / Persona responsable (marketing/ventas)

Name	Nombre	
Phone	Teléfono	
E-mail	E-mail	

Is the address of the production site(s), including sub-contractors / toll manufacturers, identical to the address given on the front page?

¿Es la dirección del lugar/es de producción, incluyendo las sub-contratas, idéntica a la dirección mencionada en la primera página?

◯ Yes — Si

◯ No, then please indicate address here — No, en ese caso por favor indíquela aquí

Address / Dirección

Tel

Fax

E-mail

Contact person / Persona de contacto

Are there other production sites where certified products are being produced; all such sites must be listed individually

¿Existen otros sitios de producción donde se produzcan productos certificados?; todos estos sitios deben enumerarse individualmente

◯ No — no

◯ Yes — Si

◯ This production facility is a sub-contractors / toll manufacturers — Esta instalación de producción es un subcontratista/fabricante a terceros.

Address / Dirección

Tel

Fax

E-mail

Contact person / Persona de contacto

◯ This production facility is a sub-contractors / toll manufacturers — Esta instalación de producción es un subcontratista/fabricante a terceros.

Address / Dirección

Tel

Fax

E-mail

Contact person / Persona de contacto

If there are more production sites where certified products are being produced please fill out the following document.

Si hay más sitios de producción donde se producen productos certificados, complete el siguiente documento.

Load additional page for more production sites / Cargue una página adicional para más sitios de producción

1 Type of applicant

Tipo de solicitante

☐ Chemical manufacturer

Fabricante de químicos

☐ Trader / Distributor with ECO PASSPORT pre certified products (give information on p. 13)

Comerciante / Distribuidor con productos precertificados ECO PASSPORT (dar información en la pág. 13)

☐ Trader / Distributor without ECO PASSPORT pre certified products

Compra venta/Distribuidor de productos pre-certificados con ECO PASSPORT

2 Type of certification

Tipo de certificación

2.1 Mandatory - CAS-Number Screening, Analytical Verification and Self-Assessment

Obligatorio - Comparativa de números CAS, Verificación analítica y cuestionario

◯ New certification

Nueva certificación

◯ Certificate renewal

Renovación

◯ Certificate extension

Extensión del certificado

In case of renewal or extension have products been added / removed or has the composition / concentration of the products changed?

En caso de renovación o ampliación, ¿ha cambiado la composición de los productos?

◯ no

no

◯ yes

sí

please give details below (Please list which products have changed or been added):

proporcione los detalles a continuación (enumere qué productos han cambiado o se han agregado):

In case of renewal or extension have any of the suppliers for the ingredients of the products changed?

En caso de renovación o ampliación, ¿alguno de los proveedores de los ingredientes de los productos ha cambiado?

◯ no

no

◯ yes

sí

please give details below (for which products have which suppliers been changed):

proporcione los detalles a continuación (¿para qué productos se han cambiado y qué proveedores?):

Details of the certificate to be renewed / extended (if selected at point 2.1):

Detalles del certificado que va a ser renovado/extendido (si se ha seleccionado en el punto 2,1)

Certificate Number / Numero de certificado	
Date of Certification / Fecha de certificación	
Institute / Instituto	
End of period of validity / Fin del periodo de validez.	

Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to OEKO-TEX® ECO PASSPORT with another institute?

Alguna vez ha solicitado o está solicitando un certificado según OEKO-TEX® ECO PASSPORT con otro instituto

☐ Yes,

si

Institute, if available certificate number:

Instituto, número de certificado si está disponible:

2.2 Optional - On-Site Visit

Opcional - Visita in situ

◯ Yes (leads to ZDHC MRSL conformance level 2 or 3)

Sí (conduce al nivel de conformidad 2 ó 3 de ZDHC MRSL)

◯ With Chemical Hazard Assessment (leads to ZDHC MRSL conformance level 3)

Con Evaluación de Riesgos Químicos (conduce al nivel 3 de conformidad con ZDHC MRSL)

◯ Without Chemical Hazard Assessment (leads to ZDHC MRSL conformance level 2)

Sin Evaluación de Riesgos Químicos (conduce al nivel 2 de conformidad con ZDHC MRSL)

◯ No (leads to ZDHC MRSL conformance level 1)

No (conduce al nivel 1 de conformidad con ZDHC MRSL)

2.3 Archived Substances

Sustancias archivadas

2.3.1 Use of Thiourea (CAS: 62-56-6)

Uso de Thiourea (CAS: 62-56-6)

◯ no

no

◯ yes

sí

for which products (product name)?

¿Para qué productos (nombre del producto)?

2.3.2 Use of AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol] (CAS: 111-41-1)

Uso de AEEA [2-(2-aminoetilamino)etanol] (CAS: 111-41-1)

◯ no

no

◯ yes

sí

for which products (product name)? ¿Para qué productos (nombre del producto)?

2.3.3 Use of D&C Red No. 19 (CAS: 81-88-9) Uso de D&C Red No. 19 (CAS: 81-88-9)

◯ no no

◯ yes sí

for which products (product name)? ¿Para qué productos (nombre del producto)?

2.3.4 Use of Bis(chloromethyl) ether (CAS: 542-88-1) Uso de éter bis(clorometílico) (CAS: 542-88-1)

◯ no no

◯ yes sí

for which products (product name)? ¿Para qué productos (nombre del producto)?

2.3.5 Use of PFAS Uso de PFAS

◯ no no

◯ yes sí

for which products (product name)? ¿Para qué productos (nombre del producto)?

2.4 Commodity Chemicals

Productos químicos básicos

In case any of the products are commodity chemicals please describe which products are virgin and which ones are second life commodity chemicals.

En caso de que alguno de los productos sea producto químico básico, describa qué productos son vírgenes y cuáles son productos químicos básicos de segunda vida.

Please provide evidence for virgin commodity chemicals.

Por favor proporcione evidencia de la existencia de productos químicos básicos vírgenes.

For second life commodity chemicals provide an explanation how and from where they are sourced.

En el caso de los productos químicos de segunda vida proporcione una explicación de cómo y de dónde se obtienen.

2.5 Biodegradability

Biodegradabilidad

Are any products biodegradable? (mandatory for surfactants, softeners and chelating agents; ECO PASSPORT standard chapter 4.8)

¿Hay algún producto biodegradable? (obligatorio para tensioactivos, suavizantes y agentes quelantes; ECO PASSPORT estándard capítulo 4.8)

- ◯ no — no
- ◯ yes — sí
- ◯ unknown — desconocido

Which products are bioderadable?

¿Qué productos químicos son biodegradables?

Proof of biodegradability must be given through OECD or ISO methods Test methods: OECD 301 A, ISO 7827 OECD 301 B, ISO 9439 OECD 301 C, OECD 301 D, OECD 301 E, OECD 301 F, ISO 9408 OECD 310, ISO 14593 ISO 10708

La prueba de biodegradabilidad debe proporcionarse a través de métodos de la OCDE o Métodos de prueba ISO : OCDE 301 A, ISO 7827 OCDE 301 B, ISO 9439 OCDE 301 C, OCDE 301 D, OCDE 301 E, OCDE 301 F, ISO 9408 OCDE 310, ISO 14593 ISO 10708

3 Quality assurance and management systems

Aseguramiento de la calidad y sistema de gestión.

Who is responsible for the quality assurance?

¿Quién es el responsable de la garantía de calidad?

Name	Nombre	
Phone	Teléfono	
E-mail	E-mail	

3.1 How is the quality assured?

¿Cómo es el aseguramiento de la calidad?

◯ By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)[1]

Es un sistema de gestión certificado externamente (adjuntar una copia del certificado)[1]

◯ By an in-house system (please give a short description in an attachment)

Es un sistema de gestión propio (Describirlo brevemente en un documento adjunto)

◯ No quality assurance installed

No hay un sistema de gestión de calidad instalado

3.2 Instructions of use or technical data sheets (TDS) available?

¿Están disponibles las Instrucciones de uso o ficha técnica (TDS)?

◯ Yes (please enclose document)

Si (por favor adjunte documento)

◯ No

No

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Debido a su estado independiente para los fines de control de calidad, el instituto de pruebas y el organismo de certificación están obligados a mantener todos los datos en secreto. Por lo tanto, el instituto da una garantía de absoluto secreto. Estos datos se utilizan exclusivamente para determinar el número de pruebas necesarias para la certificación.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product category, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service Ltd., Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich and processed there further.

Los datos de contacto (empresa, persona responsable, dirección, dirección de correo electrónico, número de teléfono y fax), así como la información sobre el certificado (número de certificado, nombre de los productos, categoría del producto, validez de la información, etc.) se transmiten durante el proceso de certificación a OEKO-TEX® Service Ltd., Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich y se procesan allí.

Information in the application regarding used textile chemicals, colourants, auxiliaries and source materials may be verified with the respective supplier directly.

La información en la solicitud relativa a los productos químicos textiles usados, colorantes, auxiliares y materiales de origen se puede verificar directamente con el respectivo proveedor.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

Cualquier entrada que falte, poco clara o contradictoria en el formulario de solicitud puede retrasar el proceso de certificación.

This application is valid only when bearing an authorized signature.

Esta aplicación es válida solo cuando lleva una firma autorizada

[1] For example ISO 9000, ISO 14000, EMAS or others / Por ejemplo ISO 9000, ISO 14000, EMAS u otros

Declaration of commitment

Declaración de Compromiso

Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration

Nombre y dirección de la persona que realiza la declaración

Designation of the products proposed for certification

Denominación de los productos suministrados para la certificación

The applicant confirms explicitly that all textile and leather chemicals, colourants and auxiliaries do not contain modified organisms, flame retardants, biocides, pesticides or other active chemical products as defined by OEKO-TEX®, except the ones mentioned and explicitly marked in the section PRODUCT FORMULATION DISCLOSURE.

El solicitante confirma explícitamente que todos los productos químicos textiles, colorantes y auxiliares no contienen organismos modificados, retardantes de llama, biocidas, pesticidas u otros productos químicos activos según lo define OEKO-TEX®, excepto los mencionados y marcados explícitamente en la sección DIVULGACIÓN DE FORMULACIÓN DEL PRODUCTO

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately. Further, the applicant bears the sole responsibility in case they does not declare substances (even in low concentrations), which are covered and regulated in the MRSL of ZDHC.

Al firmar esta solicitud con una firma autorizada, el solicitante es responsable de los datos proporcionados y está obligado a informar inmediatamente al instituto de pruebas de cualquier alteración. Además, el solicitante es el único responsable en caso de que no declare sustancias (incluso en bajas concentraciones), que están cubiertas y reguladas en la MRSL de ZDHC.

The applicant agrees that their company name and certified product can be mentioned in OEKO-TEX® Buying Guide (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

El solicitante está de acuerdo que el nombre de su empresa y el producto certificado pueden mencionarse en la Guía de Compra de OEKO-TEX® (por favor tache este párrafo si no está de acuerdo).

The applicant agrees that their company name, certified product, certification date, expiration date and certificate number can be mentioned in diverse databases and platforms such as ZDHC Chemical Gateway (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

El solicitante acepta que el nombre de su compañía, el producto certificado, la fecha de certificación, la fecha de caducidad y el número de certificado pueden mencionarse en diversas bases de datos y plataformas, así como ZDHC Chemical Gateway (tache este párrafo si no está de acuerdo con esto).

The applicant agrees that their address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

El solicitante acepta que su dirección puede mencionarse en una lista de referencia internacional de todos los titulares de certificados OEKO-TEX® (tache este párrafo si no está de acuerdo).

Please read through the Terms of Use (ToU) at www.oeko-tex.com/ToU and check the box if you agree with them.

Lea los Términos de Uso (ToU) en www.oeko-tex.com/ToU y marque la casilla si está de acuerdo con ellos.

☐ I agree to the Terms of Use (ToU)

Estoy de acuerdo con los Términos de Uso(ToU)

Date / Fecha

Signature / Firma

.....

Note: It is the responsibility of the user to assess his final product and to ensure the compliance with the requirements of the standard.

Nota: Es responsabilidad del usuario evaluar su producto final y garantizar el cumplimiento de los requisitos de la norma

References can be found at the OEKO-TEX® website www.oeko-tex.com/ecopassport or will be provided from an OEKO-TEX® member institute.

Las referencias se pueden encontrar en el sitio web de OEKO-TEX® www.oeko-tex.com/ecopassport o se proporcionarán en un instituto miembro de OEKO-TEX®.

Self-Assessment

By signing this application, the company is confirming that it (please check only the applicable boxes):

- ☐ Differentiates between their certified and non-certified products and only labels / sells products as certified that have an existing OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate.
- ☐ Has all necessary licenses to operate a legal business
- ☐ Is aware and compliant with all legal requirements applicable to the facility
- ☐ Has installed and maintained appropriate management systems
- ☐ Has a code of conduct or policy addressing the ILO's eight core conventions of fundamental human rights and the UN Declaration of Human Rights
- ☐ Can trace products through the manufacturing process
- ☐ Can identify all materials in the production and storage area clearly and easily
- ☐ Stores certified (according to OEKO-TEX®) and non-certified material in such a way that it can be clearly assigned and that mix-ups are not possible
- ☐ Has sufficient expertise for creating country specific SDS and Transport of Dangerous Goods classification
- ☐ Marks all chemical containers, boxes, filling stations, etc. with the name of the content and the respective warning symbols
- ☐ Maintains a chemical register (inventory) covering all used chemicals
- ☐ Has phased out candidates for REACH authorization (the current version of the SVHC list)
- ☐ Establishes up-to-date SDS for all produced goods according to the applicable regulatory standards (GHS)
- ☐ Performs hazard identifications and risk assessments regularly and implements them accordingly
- ☐ Stores hazardous waste safely
- ☐ Has a documented procedure for prevention and minimizing the impact of incidents
- ☐ Has a documented complete emergency plan implemented
- ☐ Uses appropriate protective and safety equipment

Autoevaluación

Al firmar esta solicitud, la empresa confirma que (marque solo las casillas correspondientes):

- Diferenciar entre sus productos certificados y no certificados y sólo etiqueta/vende productos como certificados que tienen un certificado OEKO-TEX® ECO PASSPORT existente.
- ¿Tiene todas las licencias necesarias para operar un negocio legal?
- Conoce y cumple con todos los requisitos legales aplicables a la instalación.
- ¿Ha instalado y mantenido sistemas de gestión adecuados?
- Tiene un código de conducta o política que aborde los ocho convenios fundamentales de derechos humanos fundamentales de la OIT y la Declaración de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.
- ¿Puede rastrear productos a través del proceso de fabricación?
- Puede identificar todos los materiales en el área de producción y almacenamiento de forma clara y sencilla.
- Almacena el material certificado (según OEKO-TEX®) y no certificado de tal manera que se pueda asignar claramente y que no haya posibilidad de confusión.
- Tiene suficiente experiencia para crear SDS específicas de cada país y clasificación de Transporte de Mercancías Peligrosas.
- Marca todos los contenedores de productos químicos, cajas, estaciones de servicio, etc. con el nombre del contenido y los respectivos símbolos de advertencia
- Mantiene un registro de productos químicos (inventario) que cubre todos los productos químicos utilizados
- ¿Ha eliminado gradualmente los candidatos para la autorización REACH (la versión actual de la lista SVHC)
- Establece SDS actualizada para todos los bienes producidos de acuerdo con los estándares regulatorios aplicables (GHS)
- Realiza identificaciones de peligros y evaluaciones de riesgos con regularidad y las implementa respectivamente
- Almacena residuos peligrosos de forma segura
- ¿Dispone de un procedimiento documentado para la prevención y minimización del impacto de incidentes?
- ¿Tiene implementado un plan de emergencia completo y documentado?
- Utiliza equipos de protección y seguridad adecuados

☐ Provides the correct PPE free of cost to the employees with the suitable training to ensure the correct usage by the employees

Proporciona el EPI correcto de forma gratuita a los empleados con la formación adecuada para garantizar el uso correcto por parte de los empleados.

☐ Performs regular training for all employees who handle chemicals on chemical hazards, risk, proper handling and what to do in case of an emergency or spill

Realiza capacitación periódica para todos los empleados que manipulan productos químicos sobre los peligros químicos, el riesgo, el manejo adecuado y qué hacer en caso de una emergencia o derrame

Please provide an explanation for any unchecked boxes

Proporcione una explicación para cualquier casilla sin marcar

Please provide detailed explanation:

Por favor proporcione una explicación detallada:

The applicant is aware that false statements will lead to a cancellation or withdrawal of the OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate. They also confirm that any uncertainties with their answers were clarified with the responsible OEKO-TEX® testing institute. OEKO-TEX® and the OEKO-TEX® testing institutes reserve the right to request additional proof to validate the statements made above.

El solicitante es consciente de que declaraciones falsas darán lugar a la cancelación o retirada del certificado OEKO-TEX® ECO PASSPORT. También se confirma que las dudas sobre las respuestas fueron aclaradas con el instituto responsable de pruebas analíticas OEKO-TEX®. OEKO-TEX® y los institutos de pruebas analíticas OEKO-TEX® se reservan el derecho de solicitar pruebas adicionales para validar las declaraciones anteriores.

Date / Fecha

Signature / Firma

.....

Product information overview

Información general del producto

Product and substance list (xlsx)

Note: Please fill out the excel form and add each product which is to be certified.

Por favor, rellene el formulario de Excel y agregue cada producto que debe ser certificado.

Product list for traders (xlsx)

Note: This Product Information Dossier is only to be used by traders without knowledge of the chemical composition of their products.

Note: Este Dossier de Información del Producto sólo debe ser utilizado por comerciantes sin conocimiento de la composición química de sus productos.

List of chemical suppliers with OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificate

Lista de proveedores de productos químicos con certificado OEKO-TEX® ECO PASSPORT

ECO PASSPORT
00000000
Institute
www.oeko-tex.com

Supplier	Chemicals (Name and Function)[1]	Certificate number	Expiry date	ZDHC conformance level
Proveedor	Productos químicos (tipo y función)[1]	Número de certificado	Fecha de caducidad	ZDHC nivel de conformidad

Copies of all OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates mentioned above must be enclosed herewith, pay attention to the period of validity!

Se deben adjuntar copias de todos los certificados OEKO-TEX® ECO PASSPORT mencionados anteriormente, ¡Preste atención al período de validez!

Load additional page for more suppliers / Cargar página adicional para más proveedores

1 Name, as mentioned on the corresponding certificate / Nombre, según consta en el certificado correspondiente.

Annex

Anexo

Grouping of chemicals

Agrupacion de productos quimicos

A) Textile chemicals

A) Productos químicos textiles

1	**Auxiliaries**	**Auxiliares**
1.1	**Agents for fibre and yarn production**	**Agentes para la producción de fibra e hilo**
1.1.1	Additives	Aditivos
1.1.2	Lubricants	Lubricantes
1.1.3	Coning oils, warping and twisting oils, waxes	Aceites de enconado, aceites de urdimbre y torcido, ceras
1.1.4	Conditioning and stabilising agents	Acondicionadores y agentes estabilizantes.
1.2	**Agents for fabric production**	**Agentes para la produccion de tejido**
1.2.1	Bleaching auxiliaries	Auxiliares de blanqueo
1.2.2	Mercerizing and causticizing auxiliaries	Auxiliares mercerizantes y cáusticos.
1.2.3	Sizing and Desizing agents and additives	Agentes y aditivos para el encolado y desencolado
1.2.4	Hydrophilizing agents	Agentes hidrofilizantes
1.2.5	Lubricants, oils, waxes	Lubricantes, aceites y ceras
1.3	**Textile auxiliaries for dyeing and printing**	**Auxiliares textiles para la tintura y estampación**
1.3.1	Pre dyeing	Pre tintura
1.3.2	Dyeing	Tintura
1.3.3	Post dyeing	Post tintura
1.3.4	Pre printing	Pre estampación
1.3.5	Printing	Estampación
1.3.6	Post printing	Post estampación
1.3.7	Dyestuff solubilizing and hydrotropic agents	Colorantes solubilizantes e hidrotrópicos
1.3.8	Dispersing agents and protective colloids	Agentes dispersantes y coloides protectores.
1.3.9	Dyeing wetting agents, deaeration agents	Agentes humectante de tintura, agentes de desercción.
1.3.10	Levelling agents	Agentes niveladores
1.3.11	Carriers	Carriers
1.3.12	Crease-preventing agents	Agentes para prevenir las arrugas
1.3.13	Dyestuffs protecting agents, boil-down protecting agents	Agentes protectores de colorantes, agentes protectores de reducción
1.3.14	Padding auxiliaries	Auxiliares de relleno
1.3.15	Anti-migration agents	Agentes anti-migración
1.3.16	Anti-frosting auxiliaries	Agentes anti congelantes
1.3.17	Products increasing wet pick-up	Productos que incrementan la húmedad
1.3.18	Fixing accelerators	Aceleradores de fijación
1.3.19	After-treatment agents for fastness improvement	Agentes de postratamiento para mejorar la solidez.
1.3.20	Printing thickeners	Espesantes para estampación
1.3.21	Emulsifiers	Emulsionantes
1.3.22	Agents to remove printing thickeners	Agentes para eliminar espesantes de estampación
1.3.23	Oxidizing agents	Agentes oxidantes
1.3.24	Reducing agents	Agentes reductores
1.3.25	Discharging agents and discharging assistants	Agentes y auxiliares de descarga
1.3.26	Resistant agents	Agentes resistentes
1.3.27	Mordants	Mordientes

1.3.28	Brightening and stripping agents	Agentes iluminadores y decapantes.
1.3.29	Acid and alkali dispensers, pH regulators	Dispensadores de ácido y álcali, reguladores de pH.
2	**Colourants**	**Colorantes**
2.1	**Acid dyes**	**Colorantes ácidos**
2.2	**Basic dyes**	**Colorantes básicos**
2.3	**Disperse dyes**	**Colorantes dispersos**
2.4	**Direct dyes**	**Colorantes directos**
2.5	**Pigments**	**Pigmentos y tintas**
2.6	**Reactive dyes**	**Colorantes reactivos**
2.7	**Solvent dyes**	**Colorantes solventes**
2.8	**Vat and sulphur dyes**	**Colorantes tina y sulfurosos**
2.9	**Natural dyes**	**Colorantes naturales**
2.10	**Printing pastes and inks with and without colourants**	**Pastas de impresión y tintas con y sin colorantes**
2.10.1	Acid printing pastes	Pastas de impresión ácidas
2.10.2	Disperse printing pastes	Pastas de impresión con dispersos
2.10.3	Reactive printing pastes	Pastas de impresión con reactivos
2.10.4	Pigment printing pastes	Pastas de impresión de pigmentos
2.10.5	Natural Dye printing pastes (anticipating future developments)	Pastas de impresión de tinte natural (anticipándose a desarrollos futuros)
2.10.6	Printing pastes without colourants	Pastas de impresión sin colorantes
3	**Finishing assistants**	**Asistentes de acabado**
3.1	**Finishing agents**	**Agentes de acabado**
3.1.1	Optical brighteners (fluorescent brighteners)	Ilumimadores ópticos (iluminadores fluorescentes)
3.1.2	Agents for the improvement of crease and shrink resistance and easy-care finishes	Agentes para la mejora de la resistencia a las arrugas y al encogimiento y los acabados de fácil cuidado.
3.1.3	Handle-imparting agents (e.g. softness, crisp, stiff, conditioning etc.)	Agentes con propiedades al tacto (por ejemplo, suavidad, crujientes, rígidos, acondicionadores, etc.)
3.1.4	Anti-static agents	Agentes anti estáticos
3.1.5	Repellents (water, oil, soil, etc.)	Repelentes (agua, aceite, tierra)
3.1.6	Felting and anti-felting agents	Agentes de fieltro y anti-fieltro.
3.1.7	Lustring and delustring agents	Agentes de lustrar y deslustrar
3.1.8	Non-slip, ladder-proof and anti-snag agents	Agentes antideslizantes y antidesgaste
3.1.9	Moisture management agents	Agentes de control de la humedad
3.1.10	Cool finish agents	Agentes de acabado en frio
3.1.11	Elastomer finishing agents	Agentes de acabado elastomérico
3.1.12	Enzymatic agents	Agentes enzimáticos
3.1.13	Other finishing agents	Otros agentes de acabado
3.2	**Coating agents and additives**	**Agentes de recubrimiento y aditivos**
3.2.1	Solvent based coating agents and additives	Agentes de recubrimiento y aditivos a base de disolventes.
3.2.2	Aqueous based coating agents and additives	Agentes de recubrimiento y aditivos de base acuosa
3.2.3	Plastisol based coating agents and additives	Base plastisol
3.2.4	Silicone based coating agents and additives	Agentes de recubrimiento y aditivos a base de silicona.
3.3	**Adhesives**	**Adhesivos**

3.3.1	Binding systems for pigments etc.	Sistemas de fijación para pigmentos
3.3.2	Aqueous based glues and laminating agents	Colas en base acuosa y agentes de laminación
3.3.3	PU based adhesives or laminating products	Adhesivos base PU o productos de laminado
3.3.4	Solvent based glues or laminating products	Colas en base solvente o productos de laminación
3.3.5	Hotmelt based glues or laminating products	Colas en base Hotmelt o productos de laminación
3.3.6	Plastisol based glues or laminating products	A base de plastisol
3.4	**Active chemical products (only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Service Ltd. can be certified)**	**Productos quimicamente activos (solo los ACP ya aceptados por Oeko-Tex® Service Ltd. pueden ser certificados)**
3.4.1	Flame retardants	Retardantes a la llama
3.4.2	Anti-microbial	Anti microbiano
3.5	**Technical auxiliaries for multipurpose use**	**Auxiliares técnicos para múltiples usos**
3.5.1	Wetting agents	Agentes humectantes
3.5.2	Anti-foaming agents (foam inhibitors)	Agentes antiespumantes (inhibidores de espuma)
3.5.3	Detergents, dispersing and emulsifying agents	Detergentes, agentes dispersantes y emulsionantes.
3.5.4	Spotting agents	Agentes de manchado
3.5.5	Chelating agents	Agentes quelantes
3.5.6	Stabilizers	Estabilizadores
3.6	**Cleaning agents**	**Agentes de limpieza**
3.6.1	Drycleaning	Limpieza en seco
3.6.2	Aqueous	Acuoso
3.6.3	Inorganic chemicals	Químicos inorgánicos
3.6.4	Degreasing agents	Agentes desengrasantes
4	**Other textile chemicals**	**Otros productos químicos textiles**
4.1	**Polymers**	**Polímeros**
4.1.1	Synthetic resins and pellets	Resinas sintéticas y pellets
4.1.2	Masterbatches	Masterbatches
4.1.3	Superabsorbent polymers	Polímeros superabsorbentes
4.1.4	Silicone based polymers	Polímeros a base de silicona
4.2	**Other Textile Chemicals**	**Otros productos químicos textiles**
4.3	**Foam and rubber production auxiliaries**	**Auxiliares de producción de espuma y caucho.**
4.3.1	Blowing/foaming agents	Agentes sopladores/espumantes
4.3.2	Vulcanization agents	Agentes de vulcanización
4.3.3	Other auxiliaries for foam and rubber production	Otros auxiliares para la producción de espuma y caucho.

B) Leather chemicals		B) Productos químicos para el cuero
5	**Auxiliaries**	**Auxiliares**
5.1	**Acids**	**Ácidos**
5.1.1	Hydroxy-carboxylic acids (deliming agents)	Ácidos hidroxicarboxílicos (agentes deslimadores)
5.1.2	Mineral acids	Ácidos minerales
5.1.3	Organic acids	Ácidos orgánicos
5.1.4	Blend of organic and inorganic acids	Mezcla de ácidos orgánicos e inorgánicos
5.2	**Bases**	**Bases**
5.2.1	Ammonia or amino	Amoníaco o amino
5.2.2	Calcium formate	Formiato de calcio
5.2.3	Lime (calcium hydroxide)	Cal (hidróxido de calcio)
5.2.4	Magnesium oxide	Óxido de magnesio
5.2.5	Sodium acetate trihydrate	Acetato de sodio trihidratado
5.2.6	Sodium bicarbonate	Bicarbonato de sodio
5.2.7	Sodium carbonate	Carbonato de sodio
5.2.8	Sodium formate	Formiato de sodio
5.2.9	Sodium hydroxide	Hidróxido sódico
5.2.10	Blends	Mezclas
5.3	**Antifoam / slip agents**	**Antiespumante / agentes antideslizantes**
5.4	**Leveling agent**	**Agente de nivelación**
5.5	**Defoamer**	**Desespumante**
5.6	**Foam stabilizer**	**Estabilizador de espuma**
5.7	**Penetrator**	**Penetrador**
5.8	**Rheology modifier**	**Modificador de reología**
5.9	**Water and effluent treatment chemicals**	**Productos químicos para el tratamiento de aguas y efluentes**
5.10	**Dyeing auxiliaries (penetration, levelling, build up and fixing dyeing auxilliaries)**	**Auxiliares de teñido (auxiliares de penetración, nivelación, acumulación y fijación de teñido)**
5.11	**Salts**	**Sales**
5.12	**Solvents**	**Solventes**
5.12.1	Degreasing solvent	Disolvente desengrasante
5.12.2	Finishing solvent	Disolvente de acabado
6	**Leather processing assistants**	**Asistentes de procesamiento de cuero**
6.1	**Beamhouse agents**	**Agentes de Beamhouse**
6.1.1	Bating and other enzymes (proteins)	Bating y otras enzimas (proteínas)
6.1.2	Bleaching or dehairing agent	Agente decolorante o depilante
6.1.3	Sequestering agents	Agentes secuestrantes
6.1.4	Soaking agents	Agentes de remojo
6.2	**Degreasing agents**	**Agentes desengrasantes**
6.2.1	Anionic e. g. alkyl-benzene-sulfonates	Aniónico, por ejemplo, alquilbenceno-sulfonatos
6.2.2	Non-ionic, other alkyl-polyglycol ethers	Éteres no iónicos, otros éteres de alquil-poliglicol
6.2.3	Non-ionic ethoxylated fatty alcohol	Alcohol graso etoxilado no iónico
6.2.4	Cationic or amphoteric e.g. Ethoxylated fatty amines	Catiónico o anfótero, por ejemplo, aminas grasas etoxiladas
6.3	**Tanning and retanning agents**	**Agentes curtientes y recurtientes**
6.3.1	Tanning auxiliaries	Auxiliares de curtido
6.3.2	Mineral tanning agents	Agentes curtientes minerales
6.3.3	Mineral / synthetic tanning agent blends	Mezclas de agentes curtientes minerales / sintéticos
6.3.4	Synthetic organic tanning agents	Agentes curtientes orgánicos sintéticos
6.3.5	Vegetable tanning agents	Agentes curtientes vegetales

6.3.6	Reactive organic tanning agents	Agentes bronceadores orgánicos reactivos
6.3.7	Polymeric retanning and resin tanning agent	Recurtido polimérico y agente curtiente de resina
6.3.8	Inorganic fillers	Rellenos inorgánicos
6.3.9	Organic fillers	Rellenos orgánicos
7	**Colourants**	**Colorantes**
7.1	**Acid azodyes**	**Colorantes azoicos ácidos**
7.2	**Basic azodyes**	**Colorantes azoicos básicos**
7.3	**Direct dyes**	**Tintes directos**
7.4	**Reactive dyes**	**Colorantes reactivos**
7.5	**Sulfur dyes**	**Colorantes de azufre**
7.6	**Solvent based for finishing (azodyes or azo, metal complex dyes or anthraquinones)**	**Base disolvente para acabado (colorantes azo o azoicos, colorantes complejos metálicos o antraquinonas)**
7.7	**Inorganic pigments (e.g. iron oxide, titanium dioxide)**	**Pigmentos inorgánicos (por ejemplo, óxido de hierro, dióxido de titanio)**
7.8	**Organic and metal- complex pigments**	**Pigmentos orgánicos y complejos metálicos**
8	**Finishing assistants**	**Asistentes de acabado**
8.1	**Finishing agents**	**Agentes de acabado**
8.1.1	Protein binders	Aglutinantes de proteínas
8.1.2	Crosslinkers (finishing)	Reticulantes (acabado)
8.1.3	Halide compounds	Compuestos de halogenuros
8.1.4	Handle modifiers	Modificadores de mango
8.1.5	Acrylic polymers (base coat, top coat, etc.)	Polímeros acrílicos (capa base, capa superior, etc.)
8.1.6	Cellulose derivatives (base coat, top coat etc.)	Derivados de celulosa (capa base, capa superior, etc.)
8.1.7	Polyurethane dispersions (base coat, top coat etc.)	Dispersiones de poliuretano (capa base, capa superior, etc.)
8.1.8	Inorganic matting agents	Agentes esteras inorgánicos
8.1.9	Organic matting agents	Agentes de estera orgánicos
8.1.10	Resins	Resinas
8.1.11	Waxes	Ceras
8.1.12	Stucco	Estuco
8.1.13	Patent leather agents	Agentes de charol
8.1.14	Transfer coating agents	Agentes de recubrimiento de transferencia
8.1.15	Inorganic fillers	Rellenos inorgánicos
8.1.16	Organic fillers	Rellenos orgánicos
8.1.17	Multiple compound mix	Mezcla de compuestos múltiples
8.2	**Active chemical products only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Association can be certified)**	**Productos químicos activos sólo ACP ya aceptados por la Asociación OEKO-TEX® pueden ser certificados)**
8.2.1	Flame retardants	Retardadores
8.2.2	Anti-microbial	Antimicrobiano
8.3	**Fatliquors and oils**	**Grasas y aceites**
8.3.1	Natural fatliquors	Grasas naturales
8.3.2	Synthetic fatliquors	Grasas sintéticas
8.3.3	Polymeric softeners	Ablandadores poliméricos
8.3.4	Siloxanes / silicones	Siloxanos / siliconas
8.4	**Adhesives**	**Adhesivos**
8.4.1	Binding systems for pigments etc.	Sistemas de unión para pigmentos, etc.

8.4.2	Aqueous based glues and laminating agents	Colas acuosas y agentes laminantes
8.4.3	PU-based adhesives	Adhesivos a base de PU
8.4.4	Solvent based glues or laminating products	Colas a base de solventes o productos laminados
8.4.5	Hotmelt based glues or laminating products	Colas o productos laminados a base de fusión en caliente
8.4.6	Plastisol based	A base de plastisol

9 Other leather chemicals / Otros productos químicos para el cuero

C) Commodity chemicals and maintenance chemicals		C) Productos químicos básicos y productos químicos de mantenimiento
10	**Commodity Chemicals**	**Productos químicos básicos**
10.1	**pH rectifiers**	**Rectificadores de pH**
10.1.1	Acid/base pH rectifiers	Rectificadores de pH ácido/base
10.1.2	Buffering agents	Agentes tampón
10.2	**Oxidation rectifiers**	**Rectificadores de oxidación**
10.2.1	Oxidant	Oxidante
10.2.2	Reducer	Reductor
10.2.3	Anti oxidant	Antioxidante
10.3	**Chelating agents**	**Agentes quelantes**
10.4	**Wastewater and effluent treatment chemicals**	**Productos químicos para el tratamiento de aguas residuales y efluentes**
10.5	**Other commodity chemicals**	**Otros productos químicos básicos**
11	**Maintenance chemicals for industrial use**	**Productos químicos de mantenimiento para uso industrial**
11.1	**Lubricants for industrial use**	**Lubricantes para uso industrial**
11.2	**Detergents and cleaning agents for industrial use**	**Detergentes y productos de limpieza para uso industrial**
11.3	**Spot / stain removal for industrial use**	**Eliminación de manchas para uso industrial**